

浜崎あゆみ Ayumi Hamasaki "A Best"

=> unofficial reference card from eneabba.net - NOT a translation <=

01. A Song for XX – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Yasuhiko Hoshino
Why am I crying? Why am I lost? Why do I hesitate? Please tell me...
When I will grow up? How long can I be a child? Where I am running from? Where I am running to?
Since when have I become an adult? Until when is it all right to stay a child?
Coming running from somewhere, where to do I run?
I had no place to live, I couldn't find one. I don't know if I could have any hope for the future.
"You're always such a strong child", - what I've always been told
"You must be strong and never cry", - that's how they always praised me.
I didn't want any of those words, so I pretended not to understand.
Why are you smiling? Why are you by my side? Why are you leaving me? Please tell me...
When did I become strong? When did I start feeling weak?
If I keep waiting, a day will come when we understand each other...
The sun is rising, soon I will have to go, I can't stay in the same place forever.
"People are convincing creatures", you said - "Someday you'll be betrayed".
I thought it was the same as being rejected, at the time I didn't have the strength,
I definitely knew too much...
"You're always such a strong child", - what I've always been told
"You must be strong and never cry", - that's how they always praised me.
The more everyone around me said things like that - the more it became hard to smile.
I was born alone, I'll live alone, and I thought that those days were how it was supposed to be...

02. Trust – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Takashi Kimura
I didn't believe in things like threads of fate, I thought destiny was something to take.
The world rushes by too fast, I've become tired of it all.
Even though I've searched for love or a hand to save me; someday I want to reach myself,
Ever since the day you found me; I felt like I could get much stronger.
I don't want to give up any longer, I waved good-bye to my troubling past that kept getting in the way,
I've learned for the first time what is most important. I feel like I've hurt someone by being by your side.
Somewhere I learned mistakenly what true happiness is.
I'm going to stop paying attention to what others think.
The eternity in which I move closer to your lips is something I have never seen,
But I think I can believe in us now because I'm not alone anymore.
Not every love will someday end like a long night finally breaking into dawn.
I can believe in myself, take that step and keep walking.
Ever since you found me I felt like I could get much stronger.
I don't want to give up any longer; I waved good-bye to my troubling past that kept getting in the way
I've learned for the first time what's most important.

03. Depend on you – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Kazuhito Kikuchi
If you go on a journey, if that day comes, let's start together from there.
When you thought you've reached your goal - did you realise it's really still far away?
How far should you go? What will you do in the endless days?
If you're tired from the constant flying you can rest your wings, I'm here with you.
If you go on a journey, if that day comes, let's start together from there.
Will you try to blindly believe in the light, or are you afraid of the dark?
If your wings are unable to flap from the constant flying – I will warm them.
There must be someone who needs you, that person will always smile by your side.
If you're tired from the constant flying you can rest your wings, I'm here with you.
Everyone goes on a journey some time, that day will always come
When you think it is worth to throw everything away. Our story begins here, full of anxiety and hopes.

04. LOVE ~Destiny~ – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: TSUNKU
Eternity really doesn't exist, I wonder when I first realised that.
But I'm prouder than anyone else that the days we spent together weren't lies.
I've lived until now, but time now flows in a different way.
Just having met you, just having loved you, even if we can't share our thoughts, I will not forget you.
Why, even if it hurts so much, I cannot think of anyone but you, and I want to be with you?
I am accustomed to think of even small things as happy memories.
Even clichés and pointless words, if they're said between us, have meaning.
Just having met you, just having loved you, just having shared our thoughts, from now for eternity...
I think of you as proof that I live without taking my eyes off the truth and reality.
Just having met you, just having loved you, even if I will never see you again, I will not forget.

05. TO BE – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Hideaki Kuwabara
Everyone passes by without noticing, there is nothing you can do,
You've been carrying that junk as if it's important...
Those around stood at a distance and looked at you strangely,
Even so, you laughed and said to me, - "This is a treasure."
When we gaining something big, do we lose something, too? We cannot know now, can we?
A place I've regained - it's a little different. If you're here, no matter when, I can laugh
If you're here, no matter when, I can laugh, I can cry, I can live; without you there is nothing.
Was it myself? Was it those around you? Or was it only a clock that was probably broken?
How much did those arms hurt while protecting that junk? What did you sacrifice?
Even though you'll never be perfect, you shine in your weakness.
It's not wide, this road that I've found you on; it's not wide, it's not narrow, somehow;
You alone have made it better for me.
Because you were here, no matter when, I could laugh, I could cry, I could live;
Without you there's nothing...

06. Boys & Girls – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: D.A.I.
I wonder who is able to stop us from shining;
I wonder if the right exists for someone to stop people from flying.
It's on my lips, it's in my dreams, it's a story told by two.
"I want to be happy," you say; you've already been so many times.
What do you want? What is missing? Where will you turn? Even if you ask, I won't have the answer.
Do not forget the moment when you supported me, the promises we exchanged this summer.
I wonder if we have started to shine, we'll hold onto each other, tomorrow sometime...
I wonder if these women who have not started flying will find that shining tomorrow.
I was really expecting it, but I also really doubted it. What was it? Who was it?
They say he is a good person; but he seemed like someone that I don't care about.
The morning light is bright, the glow is piercing my eyes, my chest hurts, I am a little confused.
I wonder who is able to stop us from shining;
I wonder if the right exists for someone to stop people from flying?

07. Trauma – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: D.A.I.
Today's happy face, today's sad face; yesterday's weakness, tomorrow's strength.
If it's you, to whom are you showing it? If it's me, to whom should I show it?
Time is sometimes a cruel thing, but the present is made by that cruelty.
Constantly searching for someone...
A moment of freedom soon triumphs over the passing fear.
I don't even notice the flowers growing at my feet, I can't even look at myself in the mirror...
Today's happy face, today's sad face; yesterday's healed wounds and today's deeply opened wounds.
If it's you, to whom are you showing them? If it's me, to whom should I show them?
The sanity and insanity that I was given are mine only, Both exist together without opposing each other.
Useless things, fallen things, and worthless things...
I'll choose with confidence, myself; Because I have always defined happiness with my own standard.
Today's happy face, today's sad face.
Even if yesterday's healed wounds have opened today, If it's you, to whom can you show them?
If it's me, I want to show them to him...

08. End roll – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: D.A.I.
We can't go back anymore, no matter how much we miss it.
That time was definitely fun, but that was then and this is now...
I remember how we always awkwardly pulled the curtains back...
Where are you? Where have you gone? You've gone on a long journey, but you've left
When you were the most essential person to me...
If I had said something, then we can see our end – it couldn't have been the beginning.
Like a child crying for something, with all my strength... Goodbye...
And then, I'll walk, and I'll try walking alone with light shining on the path where you have vanished.
People are sad. Are they really? People are happy creatures, but it's all right to think as you'd like...
So I walk on. And you'll walk too, won't you? With light shining on our two separate paths.

09. appears – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Kazuhito Kikuchi

The lovers appear happy, walking along hand in hand, they look as if everything is going just fine,
No one but the two of them know the truth.
The first time I called, my hand was shaking as I held the phone;
The second time – I left a message on the answering machine;
After the seventh call we decided to meet. It all began on that ordinary day...
The lovers appear happy, walking along hand in hand, they look as if everything is going just fine,
No one but the two of them know the truth.
The tenth time I called, we went far away together; as we held hands and walked, I felt a little shy.
And then, after many nights had passed we kissed in the car on the way home.
I love the shining white snow, but we weren't together last year. This winter, will we be together?
Will we make it? Can I say? Will I be able to say the Merry Christmas I was unable to say?
How many times have we tried to take off the rings that are on our ring fingers?
The lovers appear happy, walking along hand in hand, they look as if everything is going just fine,
The truth – no one knows...

10. Fly high – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: D.A.I.

I was always here, unable to leave this place because there is scenery I've gotten so used to seeing.
If one day I were to return here again I'll see the same sky in the same way
Will I still feel that it is still beautiful?
Maybe I am thinking too much, I should go to sleep and talk about it tomorrow.
I'm afraid. The steps I can't make pile up, and turn into a long road. It feels like everything is too late...
Little by little I started thinking that maybe even this place isn't so bad,
I found myself a few good excuses.
In reality I have never understood, but I acted like I knew everything,
I was always here, unable to leave this place because there is scenery I've gotten so used to seeing.
All the feelings seem so small, and it seems like it is just a slight brush,
Or maybe it is the sky that you see when you look up, which has no end.
Or maybe because I was next to you, I wanted to understand it all;
But those strangers who brush by my shoulders Are still making me to look back with envy
At someone, somewhere that I missed.
I'll forever be demanding something that isn't there; I've been thinking like that from the time I met you.
Everything is in these hands, I mustn't leave my dreams here.
Everything is in these hands; I don't need a future that's been decided for me.
Everything is in these hands, If it doesn't move, I can't move it, but
If you don't take the first step, How can there be a beginning?

11. vogue – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Kazuhito Kikuchi

You blossom fully, a beautiful open flower; after that, it will silently fall...
When I noticed, whenever I turned to look - you were always smiling.
When I noticed, without even knowing it - I was singing only about you.
But that is not a regret: It is the proof that those days were there...
When I've noticed, I run to this far away place.
But that is not a regret: it is because at that time you were there.
You blossom fully, a beautiful open flower; after that, your petals will silently fall...
You bloom fully, a beautiful open flower; after that, it will silently fall...

12. Far away – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Kazuhito Kikuchi, D.A.I.

It's new, it's like me, it's like you... Back when we still called each other lovers
I came alone to that beach we used to visit while searching for that forgotten place.
The sound of the waves is somehow so kind, I feel like I'm going to cry.
It's new, it's like me, it's like you. We will be reborn...
If you try to describe happiness – it has no shape, it slips through your fingers.
You left, saying you were going to find yourself, Ocean remembers it...
Somewhere out there the skies we are looking at flow together, and you're seeing the same scenery.
People think of love as a station at which the train doesn't stop.
But for us it was both the home station and the end of the line; yes, that's how it was.
Soon summer will be here, a summer without you...

13. SEASONS – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: D.A.I.

This year, another season has passed, memories have faded,
The border between my hazy dream and reality has become vague.
Even so, the dream I once told you of did not have a single lie in it.
Today was fun, and tomorrow will surely be fun as well.
"These days will continue forever," or so I thought at the time.
Through the endless days I felt as if something was missing.
I blamed it on these unnatural times, and just gave up.
Today was very sad, and even if I cry tomorrow, the time will come some day when I will laugh
And remember the time we had together.
How much time must pass by in our limited existence? We'll live in the "now", and what will we find?

14. SURREAL – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Kazuhito Kikuchi

Choosing only the things you like is not irresponsible, not even finding something you like.
Then why accept the responsibility? I accept only the possibilities that I am ready to accept.
If it is something you don't need the compassion is of no use at all.
If it's something important – pain will definitely accompany it.
Loneliness that you feel together is worse than a loneliness that you feel by yourself.
No matter what kind of loneliness comes, no matter what kind of pain we accept,
You mustn't close your eyes to it.
Because even if you lose all your words, even if you say it doesn't matter,
If you stumble, it will be there to help you up. That's what kind of thing it is.
Ah, that promise we made that day, there's no use to keep it to myself.
Ah, that far off dream we talked about through the night,
I don't want to make it come true by myself. I can't tell anyone. I want to tell someone,
That he is more important to me than anyone else.
In a place that isn't anywhere I am standing as I am; please be yourself, that's how I want you to be.
In a place that isn't anywhere I am standing as I am; please be yourself.
I want you to be that way, now and forever.

15. M – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (Ayumi Hamasaki)

"Maria" - There is someone I should love,
Every person who has ever been hurt...
Looking around, everyone is hurrying and passing by quickly.
I noticed that this year, too, the signs of winter have come very soon.
Today again somewhere in this town two people will meet and fall in love, the curtains suddenly open...
Even so, there must be an end to everything. Today once again somewhere in this town
Two people split apart; the curtains quietly close...
"Maria" - There is someone I should love,
Sometimes I feel very lonely but my needs are all fulfilled by the person I love.
"Maria" - There is someone I should love,
At times I suffer very deep wounds; but they are all healed by the person I love.
"Maria" - Everyone is crying; "Maria" - But I want to believe; "Maria" - That is why I'm praying
Please let this be their last love.
Beginnings come at random, but endings always have a reason.

16. Who... – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Kazuhito Kikuchi

When I was heartbroken, who stayed by my side? Who lent me his shoulder to cry on?
With whom did I share my happiness? With whom did I hold hands? I remember...
On the nights when we are apart the bright far away moon was crying.
On the night we spent apart the bright far away moon was crying.
Who taught me what is the true strength? Who taught me the true kindness?
Who told me to make first steps? Who did I want to stroke my hair?
Who was it that was always by my side? I'll never forget...
When I was lost, when the road was too long, I was muttering to myself, - "That's the way life is..."
I hope that this song will be with you forever; I hope that this song will be heard by you forever.

=> unofficial reference card from eneabba.net - NOT a translation<=

Please note that the above interpretations of songs are not translations, they merely describe what the song is about and are simply combined "meanings" of translations posted by my friends on different Internet forums in the last four years.
Kind regards from Western Australia
nick, www.eneabba.net, December 2005